

**Житомирський державний університет імені І. Франка
Навчально-науковий інститут філології та журналістики
Кафедра теорії та історії світової літератури**

ПОЛІЛОГ

№ 2

**Науково-публіцистичний
студентсько-викладацький збірник**

Засновано у 2013 р.

**Житомир
2014**

УДК 82–92 : 82.09

Головний редактор

Володимир Єршов, доктор філологічних наук

Відповідальний секретар

Ольга Коржовська, кандидат філологічних наук

Редакційна колегія:

Галина Бондаренко, кандидат філологічних наук

Галина Соболевська, кандидат філологічних наук

Наталія Астрахан, кандидат філологічних наук

Тетяна Недашківська, кандидат філологічних наук

Олена Юрчук, кандидат філологічних наук

Вікторія Білявська, асистент

Юліана Кацемба, асистент

Верстка, технічне редагування

Жанна Ганько

Затверджено на засіданні
кафедри теорії та історії світової літератури
(протокол № 9 від 15 травня 2014 р.)

Державна реєстраційна служба України. Свідцтво про державну
реєстрацію друкованого засобу масової інформації:
Серія ЖТ № 184/561-Р від 04.04.2013 р.

ISSN 2311-1844

Адреса редколегії:

Житомирський державний університет імені Івана Франка.
10008. Житомир, вул. Велика Бердичівська, 40, корп. 4, ауд 503.
e-mail кафедри: zar.liter@gmail.com

© «Полілог», 2014.

ISSN 2311-1844

З М І С Т

ЕЙДОС ЛІТЕРАТУРНОГО ТЕКСТУ

Вікторія БІЛЯВСЬКА

ОБРАЗ РУІН В «МЕМУАРАХ ІЗ
ЖИТТЯ» ЄВИ ФЕЛІНСЬКОЇ 5

Юліана КАЦЕМБА

МОТИВ ПОГЛЯДУ ЯК СКЛАДОВА
АВТОХАРАКТЕРИСТИКИ ГЕРОЇВ У
«ЧОРНІЙ РАДІ» П. КУЛІША ТА
«СПОГАДАХ...» Г. ЖЕВУСЬКОГО 9

Ольга КОРЖОВСЬКА

КОНЦЕПЦІЯ АВТОРСТВА У
ЛІТЕРАТУРНИХ ПАМ'ЯТКАХ
КИЇВСЬКОЇ РУСИ 13

Анастасія ЦЕРКОВНА

ДИХОТОМІЯ МІСТА ТА СЕЛА У
ЗОБРАЖЕННІ УКРАЇНСЬКИХ
ЕТНІЧНИХ ЗЕМЕЛЬ У
«ЩОДЕННИКУ» Д. Т. ДЖЕЙМСА 17

Олена ЮРЧУК

УКРАЇНСЬКЕ ЯК ЕКЗОТИЧНЕ 21

Анна ВЕСЕЛЬСКАЯ

ОДИНОЧЕСТВО КАК ОДИН ИЗ
ВЕДУЩИХ МОТИВОВ ЛИРИКИ
М. Ю. ЛЕРМОНТОВА 25

Марина ВОДОТИЕЦ

ПОЛИСЕМАНТИЧНОСТЬ
СИМВОЛИКИ НАЗВАНИЯ РОМАНА
СТЕНДАЛЯ «КРАСНОЕ И ЧЕРНОЕ» 29

Олена ГОРЯЧКО

ЖАНРОВІ ОСОБЛИВОСТІ
«ЩОДЕННИКА В 3-Х ТОМАХ»
ВІТОЛЬДА ГОМБРОВИЧА 32

Светлана ГРИЦИК

ОСОБЕННОСТИ КОНФЛИКТА В
«МАЛЕНЬКИХ ТРАГЕДИЯХ»
А. С. ПУШКИНА 36

Марія ДЕРКАЧ

ХУДОЖНЯ СПЕЦИФІКА
УКРАЇНСЬКИХ ПЕРЕКЛАДІВ
ТРАГЕДІЇ «ГАМЛЕТ» В. ШЕКСПІРА 40

Ганна КАРТАШОВА

ПОВІСТЬ ХЕМІНГВЕЯ «СТАРИЙ І
МОРЕ» ЯК ФІЛОСОФСЬКИЙ ТВІР 43

Аліна КОНСЕВИЧ

АВТОРСЬКІ ІНТЕНЦІЇ У
«СЛОВІ ПРО ЗАКОН І БЛАГОДАТЬ»
ІЛАРІОНА КИЇВСЬКОГО 46

Нина КУЛЕША

ЭПИЧЕСКАЯ ПРИРОДА КОНФЛИКТА В
ДРАМЕ А.Н. ОСТРОВСКОГО «ГРОЗА» . 49

Владислав МЕЛЬНИЙЧУК

РОЛЬ ХРИСТИАНСТВА
У ЖИТТІ ТА ТВОРЧОСТІ
МИХАЙЛА БУЛГАКОВА 52

Руслана МІНЕНКО

ПСИХОБІОГРАФІЧНИЙ РОМАН
«ТРОЯНДА РИТУАЛЬНОГО БОЛЮ»
С. ПРОЦЮКА: ІСТОРІЯ МАЛЕНЬКОГО
БІЛОГО ХЛОПЧИКА 55

Оксана НАУМЕНКО

ИСТОРИЯ СОЗДАНИЯ РОМАНОВ
«АННА КАРЕНИНА» И «ГОСПОЖА
БОВАРИ»; ЭСТЕТИЧЕСКИЕ ВЗГЛЯДЫ
ПИСАТЕЛЕЙ 59

Анастасія ПЕЦЫК

«ДАМА С СОБАЧКОЙ»: ЧЕХОВСКИЕ
ДОН ЖУАНЫ 63

Ірена РОМАНУХА

ГЕТЕ И МАСОНСТВО 66

Александра САНДАЛЮК

АЛЕКСАНДР БЛОК, КАК ПАТТЕРН И
ИДЕАЛ В ТВОРЧЕСТВЕ ИГОРЯ
ЖИВАГИНА 70

Алина СЕМЕНЮК

ТЕМА ЛЮБВИ И ТВОРЧЕСТВА В
РОМАНЕ М. А. БУЛГАКОВА
«МАСТЕР И МАРГАРИТА» 74



МОВОЗНАВЧІ

ОБРІЇ

Дар'я МЕЛЬНИЧУК

РЕЧЕВОЕ МАНИПУЛИВАНІЕ:
УПАКОВОЧНЫЙ ДИСКУРС 77

Татьяна НИКИШОВА

СРЕДСТВА ВЫРАЖЕНИЯ ОЦЕНКИ
В РУССКОЯЗЫЧНОЙ ПРОЗЕ
Т. Г. ШЕВЧЕНКО 81

Світлана САМІЙЛИК

ЗІСТАВЛЕННЯ АСОЦІАТИВНИХ
ПОЛІВ УКРАЇНСЬКИХ ТА
АНГЛІЙСЬКИХ ЛЕКСЕМ НА
ПОЗНАЧЕННЯ ОСВІТНІХ ПОНЯТЬ ... 85

Анна ТАРАСЮК

ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКИЕ
ПАРАЛЛЕЛИ НАЗВАНИЙ РАСТЕНИЙ
В РУССКОМ И АНГЛИЙСКОМ
ЯЗЫКАХ 89

Наталія ЯКИМЕЦ

СЛОЖНОСТЬ И
НЕОДНОЗНАЧНОСТЬ ЯВЛЕНИЯ
«КОННОТАЦИЯ» 93



СОБОР МУЗ:

ПОЕТИЧНА СТОРІНКА

<i>Олександр ВИШНІВСЬКИЙ</i>	97
<i>Ірина БАБАЯН</i>	98
<i>Ольга ГАВРИЛОВА</i>	99
<i>Юліана КАЦЕМБА</i>	100
<i>Олена КОВАЛЬЧУК</i>	102
<i>Дар'янна КРУТОГОЛОВА</i>	103
<i>Ірина КУХАРЕЦЬ</i>	104
<i>Ілона ЛОГУНОВА</i>	105
<i>Лілія МАСАН</i>	106
<i>Ксенія МУЗИЧЕНКО</i>	107
<i>Альона НОВАКІВСЬКА</i>	108
<i>Кристіна ПОЛІЩУК</i>	109
<i>Оксана ПОЙДА</i>	110
<i>Яна РИБАНЮК</i>	111
<i>Лариса САВЧУК</i>	112

<i>Наталія СЕМЕНЧУК</i>	113
<i>Віра СМОЛЯР</i>	114
<i>Яна СТАВСЬКА</i>	115
<i>Марина СУПРУНЕНКО</i>	116
<i>Тетяна ТИЩУК</i>	117
<i>Володимир ЦЬОПИЧ</i>	118
<i>Тарас ЧУМАК</i>	119
<i>Марія ШОМКО</i>	120
<i>Надія ШАНЮК</i>	121
<i>Леся ЯНЧЕВСЬКА</i>	122



VPowerH

Володимир ШИНКАРУК

МИКОЛА КАВЕЦЬКИЙ:
«Я прийшов із світанків» 123

Микола КАВЕЦЬКИЙ

Поезії 126

Марія САМОЛЮК

МОЛОДЫЕ, ПЕРСПЕКТИВНЫЕ И
НЕМНОГО НАИВНЫЕ...
ПРОФИЛЬ И АНФАС 15 ГРУППЫ 128

Юліана КАЦЕМБА

ВІКТОРІЯ БІЛЯВСЬКА:
НА КАФЕДРІ ТА ПОЗА НЕЮ 132



ЮВІЛЕЇ

<i>Галина Іванівна СОБОЛЕВСЬКА</i>	137
<i>Антон Михайлович ЛІСОВСЬКИЙ</i> ...	138
<i>Петро Васильович БІЛОУС</i>	139
<i>Людмила Петрівна ПІДЛУЖНА</i>	140
<i>Семен Іларіонович ЛОСЄВ</i>	141
<i>Яків Феліксович РИВКІС</i>	142
<i>Павло Карпович СЕРБІН</i>	143

ХРОНІКА КАФЕДРИ

теорії та історії світової літератури ІФЖ
ЖДУ ім. І. Франка 2013 – 2014 н. р. 144



Оксана НАУМЕНКО
студентка 5 курса ИФЖ

Научный руководитель:
В. О. ЕРШОВ,
доктор филологических наук, профессор

ИСТОРИЯ СОЗДАНИЯ РОМАНОВ «АННА КАРЕНИНА» И «ГОСПОЖА БОВАРИ»: ЭСТЕТИЧЕСКИЕ ВЗГЛЯДЫ ПИСАТЕЛЕЙ

В статье рассматривается творческая история создания романов Л. Н. Толстого «Анна Каренина» и Г. Флобера «Госпожа Бовари»; отображены эстетические взгляды авторов в период их написания данных романов, а также эволюция образов главных героинь.

В середине 30-х годов, в ранний период творчества Г. Флобер был приверженцем т.н. «неистовой школы», неистовство которого, как и неистовство Жорж Санд или О. де Бальзака имело в своей основе индивидуализм, эпатажное противопоставление себя другим. «Мы были красными романтиками, – писал Г. Флобер Жорж Санд о том времени, – нелепыми в полном смысле этого слова» [5, с. 253].

Начиная с 40-х годов, Г. Флобер пересматривает своё творчество, пытается освободиться в своих произведениях от отчаяния и мрачных сюжетов и приходит к личностному восприятию теории «искусства для искусства», в котором художественное творчество должно быть «наслаждением и подвигом, одновременно познанием мира и освобождением от личных интересов и пристрастий» [3, с. 168–169]. Французского писателя постоянно волновал вопрос об изображении действительности в искусстве. Особо глубоко он чувствовал современную ему действительность, пытаясь найти адекватные формы ее отображения.

В изображении действительности главное, считал Г. Флобер, быть реалистом, необходимо изобразить современную действительность со всей её пошлостью. В своём письме к Луизе Коле, он писал о том, что у него возник сюжет романа о мистически настроенной девушке, которая умирает девственницей возле отца и матери в провинциальном городке, а рядом огород, засаженный капустой и подстриженными фруктовыми деревьями, и речка не больше Робека [1, с. 34]. Позднее сюжет задуманного романа и образ главной героини претерпевают изменения под воздействием изменившихся взглядов автора, на которые повлияли несколько причин.

Во-первых, это особенности хронотопа романа, действия в котором происходят в провинциальном городке. Время также ограничено, хотя подается в дискретности, но это современное читателю время. Г. Флобер лучше всего знал нравы и быт современных провинциальных

местечек, что позволяло ему быть максимально точным в их изображении. А именно этого он и добивался в своём творчестве.

Во-вторых, воссоздавая образ главной героини, в окончательном варианте Г. Флобер отказывается от её изолированности и помещает в реальную среду провинциального городка, среда которого порождает в ней такие качества, как неприятие действительности, жажда того, чего нет. Изменение образа главной героини связано с тем, что в романе о современной действительности должны быть изображены типичные герои. Итак, первоначально Эмма Бовари была задумана Г. Флобером как исключительная для провинциального городка личность, которая стареет и «доходит до крайнего мистицизма в мечтах о воображаемой страсти». Для того, чтобы сделать роман более правдоподобным, Г. Флобер и изменяет образ главной героини. Он придумал более типичную женщину, какие встречаются чаще других [4, с. 116].

У Г. Флобера существовала и ещё одна творческая установка – это объективность автора. Автор, согласно Г. Флоберу, в своём творении должен, подобно Демиургу в природе, быть невидимым и всемогущим; его надо всюду чувствовать, но не видеть [4, с. 165]. Разрабатывая подобную модель объективного искусства, Г. Флобер пишет, что поэзия не должна выражать личные чувства автора [4, с. 147]. Следовательно, в данном романе ему приходилось «скрывать» своё собственное лицо.

Также, согласно художественным представлениям Г. Флобера, автор не должен был выражать своё отношение к изображаемым персонажам. Он считал, что автор не имеет права навязывать читателю свои взгляды и идеи, был против проповедей и нравоучений в произведении, ибо забота о морали делает фальшивым и скучным любое произведение. Стремясь к упрощению, Г. Флобер неоднократно переписывал роман «Госпожи Бовари». Он «сжимал» некоторые сцены, сокращал описания, жертвуя подробностями ради общей образности.

Как и Г. Флобер, Л. Н. Толстой на протяжении всей своей жизни размышлял над вопросами искусства и его задач. При этом Л. Н. Толстого больше волновали вопросы не самого искусства, как такового, а его размышления сводились к пропаганде «хорошего искусства» и разоблачению «дурного». Писателя занимал вопрос, какое искусство может быть признано хорошим; чтобы именно к нему стремиться в своём творчестве. Задачей искусства для Л. Н. Толстого было понимать и показать человека для того, чтобы заставить читателей полюбить жизнь во всех возможностях и проявлениях. Цели художника несоизмеримы с целями социальными. Цель его не в том, чтобы неоспоримо разрешить вопрос, а в том, чтобы заставить любить жизнь в бесчисленных всех её проявлениях.

Одним из важнейших путей и средств познания жизни выступает у Л. Н. Толстого искусство, и на новом этапе его исканий эстетический идеал находится в тесной взаимосвязи с этическим. В романе «Анна Каренина» проблема искусства в сюжете периферийна, но она решается Л. Н. Толстым в контексте нового понимания задач искусства и психологического анализа характеров героев. Если в начале романа Л. Н. Толстой показывает, изображает психологическое состояние Анны, затем вводит сообщение от автора, то уже в седьмой части он

передает право комментария самой героине, и этот самоанализ усиливает ощущение драматизма именно тем, что выявляет сознание непосредственно самой Анны о безнадёжности и безвыходности её положения. Сама жизнь становится для героини открытой книгой. В романе Л. Н. Толстого «Анна Каренина» в нерасторжимом сосуществовании обнаруживают себя социальное, нравственное и философское начала.

В 70-ые годы Л. Н. Толстой уделял особое внимание проблеме типического – проблеме характера. Природу типичного характера Л. Н. Толстой видит в диалектическом взаимодействии, в единстве частного и общего. И чем исключительнее, самобытнее частное, тем ярче проступает через него общее [2, с. 177–180]. У Л. Н. Толстого в романе не только судьба личности, но и её духовный мир обретают свою объективно-художественную мотивировку. Из периода работы над романом «Война и мир» Л. Н. Толстой сохранил способ изображения персонажей, который заключался в том, чтобы «показать» и «понять» человека. «Показать» человека значило – не оценивать его, описывать объективно, не выказывая своего отношения, а «понять» – отказаться от какого-либо суда над ним, от признания его виноватым.

Можно предположить, что Л. Н. Толстой старается всеми средствами уменьшить вину героини, ставя её в выигрышное положение. Это отразилось и на создании её образа, и на образе её мужа. Образ Каренина, напрямую перекликается с образом Шарля Бовари из флоберовского романа. Вероятно, по первоначальным задумкам Л. Н. Толстого именно Каренин должен был стать основным трагическим персонажем, однако, при этом обвинения против главной героини набирали бы силу, поэтому к окончательному варианту позиции четы Карениных изменяются – образ Каренина снижается, наделяется отрицательными чертами, а образ Анны возвышается.

Художественное произведение, по Л. Н. Толстому, должно было выражать внутреннее Я художника, мысли и идеи, которые были бы дороги ему самому. Из дневника жены Л. Н. Толстого мы узнаём, что в романе «Анна Каренина» писателю была дорога мысль семейная. Именно семейной темой и определяется один из главных пластов романа. Ведь первоначально роман был задуман как любовный треугольник: муж, жена, любовник, главная тема которого сводилась к проблеме нерасторжимости брачных уз. Идея Л. Н. Толстого заключалась в невозможности счастья в новых отношениях при живом муже. В последующих вариантах ситуация усложняется. Дети Анны, упомянутые вскользь в первоначальных вариантах романа, не влияли на развитие действий, но к окончательному варианту они стали играть очень важную роль. С появлением сына трагедия семьи усиливается, её связь становится прочнее и вместе с тем возрастает ответственность и вина Анны, посягнувшей разрушить её. Трагедия матери, покинувшей сына, звучит сильнее, чем трагедия покинутого женой мужа. Это показывает силу страсти, охватившей героиню, выявляет в ней эгоистическое начало. Следовательно, основной конфликт переносится с института семьи на саму Анну. Л. Н. Толстой показывает, насколько

силён эгоизм в человеке, и утверждает, что именно он руководит всеми человеческими поступками, ведущими к злу.

Л. Н. Толстой перенёс в роман то, что волновало его сердце – свои мысли о смысле жизни, религиозные и философские искания, которыми наделил одного из персонажей – Константина Левина. При этом центр романа переместился от линии Анны к линии Левина. Произошло и расширение тематики от семейно-любовной фабулы к философско-общественной. Чем ближе к концу, тем фигура Левина становится всё более автобиографической, а «роман – всё больше напоминает страницы толстовского дневника» [5, с. 173].

«Анна Каренина» – произведение, которое ценно не только своей основной мыслью. Особая значимость его составляет и то, что оно вобрало в себя все идеи и размышления Л. Н. Толстого в этот нелёгкий для него период, которые гармонично вошли в канву романа, обогатив его и расширив его проблематику. Итак, эстетические взгляды Л. Н. Толстого и Г. Флобера реализовались в их творчестве. Сравнение романов «Анна Каренина» и «Госпожа Бовари» способствует более глубокому пониманию эстетических взглядов и выявлению специфики творческой индивидуальности писателей.

О. Науменко. Історія створення романів «Анна Кареніна» та «Пані Боварі»; естетичні погляди письменників.

У статті розглядається історія створення романів Л. М. Толстого «Анна Кареніна» та Г. Флобера «Пані Боварі»; відображені естетичні погляди авторів в період написання цих романів, а також еволюція образів головних героїнь.

O. Naumenko. History of creation of novels of «Anna Karenina» and «Mrs. Bovari»; aesthetically beautiful looks of writers.

This article examines history of creation of novels of L. M. Tolstogo «Anna Karenina» and G. Flobera «Mrs. Bovari»; the aesthetically beautiful looks of authors are represented in the period of writing of these novels, and also evolution of appearances of main heroines.

Список использованной литературы

1. Флобер Г. Собрание сочинений : В 5 т. – Т. 1 : Госпожа Бовари / перевод А. Ромма. – М. : Правда, 1956. – 356 с. – С. 37–310.
2. Куприянова Е. В. Эстетика Л. Н. Толстого. – М.–Л. : Наука, 1966. – 324 с.
3. Реизов Б. Творчество Г. Флобера. – М. : Гослитиздат, 1977. – 524 с.
4. Флобер Г. Письма: В 5 т. – Т. 5 : Письма (1835–1880). – М. : Правда, 1956. – 500 с.
5. Эйхенбаум Б. Лев Толстой: Семидесятые годы. – Л. : Советский писатель, 1960. – 295 с.